

# Torah-Box

n°239 | Edition IL | 21 Juin 2023 | 2 Tamouz 5783 | Houkat MAGAZINE

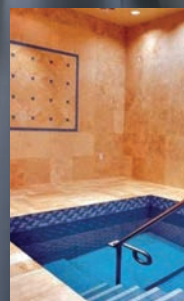
Platform 2 רציף 2		רכבת No.
09:17	תחנות ביניים	יעד
Destination	תחנות ביניים	יעד
שעה	מעודכן Est.	שעה
Time	Est.	Time
Nahariya	קריית מוצקין	נהריה 26
Binyamina	חדרה-מערב	בנימינה 236



Le ministre de la Défense Yoav Galant rencontrera son homologue américain à Bruxelles > p.8



Une mère juive > p.30



Les femmes juives ne renonceront jamais au Mikvé - 7 raisons > p.32

# SUNSET OPTIC

Les plus bas prix de l'optique en Israël

**EXAMEN DE VUE GRATUIT**

Pour tout achat de lunette de vue



**DU JAMAIS VUE  
EN ISRAËL**



**Ray-Ban**

**MOINS CHER QUE  
SUR INTERNET**

NOUVELLES COLLECTIONS

**OPTIQUE ET SOLAIRE**



A partir de

**899 ₪**

**& -50%**

**= 450 ₪**

**LUNETTE  
PROGRESSIVE**

A partir de

**899 ₪**

Verres Essilor  
Montures + verres anti reflet



**10% DE RÉDUCTION**

sur présentation  
de cette publicité

**LUNETTE  
PROGRESSIVE**

A partir de

**599 ₪**

Verres Classic  
Montures  
+ verres anti reflet

**SPÉCIALISTE  
DANS LES MONTAGES  
ET CENTRAGE DES  
VERRES PROGRESSIFS**

**VARILUX®**  
UN VERRE ESSLOR



**-50% sur tous  
types de verres**

Passez nous voir pour un

**DEVIS GRATUIT**

cela vaut le détour !

NOUS PARLONS  & 

..... Mr Slakmon Eric .....

**SUNSET OPTIC**

6 rue Hanotéa. Nétanya Tel : 09 77 36 245



# CALENDRIER DE LA SEMAINE

21 au 27 Juin 2023

**Mercredi**  
**21 Juin**  
**2 Tamouz**

Daf Hayomi Guitin 36  
Michna Yomit Yoma 8-4  
Limoud au féminin n°263

**Jeudi**  
**22 Juin**  
**3 Tamouz**

Daf Hayomi Guitin 37  
Michna Yomit Yoma 8-6  
Limoud au féminin n°264

**Vendredi**  
**23 Juin**  
**4 Tamouz**

Daf Hayomi Guitin 38  
Michna Yomit Yoma 8-8  
Limoud au féminin n°265

**Samedi**  
**24 Juin**  
**5 Tamouz**

 **Parachat 'Houkat**  
Daf Hayomi Guitin 39  
Michna Yomit Soucca 1-1  
Limoud au féminin n°266

**Dimanche**  
**25 Juin**  
**6 Tamouz**

Daf Hayomi Guitin 40  
Michna Yomit Soucca 1-3  
Limoud au féminin n°274

**Lundi**  
**26 Juin**  
**7 Tamouz**

Daf Hayomi Guitin 41  
Michna Yomit Soucca 1-5  
Limoud au féminin n°275

**Mardi**  
**27 Juin**  
**8 Tamouz**

Daf Hayomi Guitin 42  
Michna Yomit Soucca 1-7  
Limoud au féminin n°276



## Jeudi 22 Juin

Rabbi Ména'hém Mendel Schneerson (Loubavitch)  
Rav David Hacoheh Yéhonathan



## Vendredi 23 Juin

Rav Ya'akov Ben Méir (Rabbénoù Tam)



## Mardi 27 Juin

Rav Eliahou Manni



Rabbi Ména'hém Mendel Schneerson (Loubavitch)



## Horaires du Chabbath

	Jéru.	Tel Aviv	Achdod	Natanya
Entrée	19:08	19:30	19:30	19:30
Sortie	20:31	20:34	20:33	20:34



## Zmanim du 24 Juin

	Jéru.	Tel Aviv	Achdod	Natanya
Nets	05:35	05:36	05:37	05:35
Fin du Chéma (2)	09:08	09:09	09:10	09:08
'Hatsot	12:42	12:43	12:44	12:43
Chkia	19:48	19:50	19:50	19:51

**Responsable Publication :** David Choukroun - **Rédacteurs :** Rav Daniel Scemama, Elyssia Boukobza, Jérôme Touboul, Jocelyne Scemama, Joy Galam, Dan Cohen, Rav Gabriel Dayan, Rav Yona Gherman, Rav Aharon Sabbah, Rav Its'hak Zilberstein, Murielle Benainous - **Mise en page :** Dafna Uzan - **Secrétariat :** 077.466.03.32 - **Publicité :** Daniel (daniel26mag@gmail.com / 054-24-34-306) **Distribution :** diffusion@torah-box.com

- Les annonces publicitaires sont la responsabilité de leurs annonceurs
- Ce magazine contient des enseignements de Torah, ne pas le jeter dans une poubelle
  - Pour toute remarque ou conseil : support@torah-box.com



# RECRUTEMENT !

Le groupe des centres de formations “les licornes françaises” déjà installé depuis 15 ans sur toute la France avec déjà 120 conseillers ! **RECRUTE ENCORE**

## 150 conseillers CPF et OPCO pro avec expériences

- ✓ JERUSALEM (Guivat Chaoul, T.merkazit, Talipot, Bayt Vagan...)
- ✓ TEL AVIV
- ✓ BETH CHEMECH
- ✓ ASHDOD
- ✓ BNE BRAK
- ✓ HAIFA
- ✓ GUIVAAT CHMOEL
- ✓ NATANYA
- ✓ EILAT
- ✓ HADERA
- ✓ EILAT
- ✓ RAANANA
- ✓ Autres villes sur demande après validation



En bureau fixe, hommes/femmes séparés ou depuis domicile

## RECRUTE AUSSI

30 profils missions administratives  
2 chefs plateaux



Salaires constatés en mai 2023

70 000 ₪ pour les hauts salaires

20 000 ₪ pour les salaires à mi temps

*Jusqu'à 42 % sur chaque contrat signé !*

**Prime de bienvenue  
et de parrainage !!!**

*N'hésitez pas ! Tentez votre chance !*

[ecole.1000formations@gmail.com](mailto:ecole.1000formations@gmail.com)



## Le fossé entre le Judaïsme et le fondamentalisme



Il y a de ceux qui, sournoisement, se permettent de comparer le judaïsme orthodoxe à des mouvements fondamentalistes et intégristes. Ils s'appuient sur des similitudes extérieures comme le port de la barbe, l'habit austère, l'absence du public féminin sur la scène publique et surtout par l'existence d'interdictions religieuses qui ont disparu du paysage occidental. Pourtant, si l'on se donne la peine de s'intéresser de plus près aux sources de notre tradition et d'observer nos Sages, on remarquera aisément qu'il existe un abîme entre le judaïsme et les pratiques extrémistes.

Commençons par le texte biblique, dans lequel le nom de deux sombres personnages revient à plusieurs endroits du *'Houmach* : Datan et Aviram. Ce sont eux qui ont dénoncé Moché *Rabbénou* auprès de Pharaon, l'obligeant à fuir pour ne pas être tué ; on les retrouve lors de la traversée de la mer Rouge, incitant leurs frères à retourner en Égypte ; et ce sont eux encore qui sortiront glaner de la manne le jour du Chabbath, malgré la mise en garde. Ils participeront également de façon active à la révolte de Kora'h, semant la discorde, alors qu'ils n'étaient pas concernés par cette dispute. Pourtant durant des dizaines d'années, ils ne seront pas inquiétés par les dirigeants du peuple hébreu, jouissant de la liberté la plus totale. Ils ne disparaîtront de la scène que lorsqu'ils commettront la faute fatale de refuser de se séparer de Kora'h et de ses partisans, alors que Moché *Rabbénou* s'était déplacé en personne dans leurs demeures afin de tenter de les faire changer d'avis.

Tout dirigeant aurait écarté depuis longtemps ce genre de colporteurs et semeurs de zizanie qui déstabilisent le pouvoir. Pourtant, comme cela est rapporté dans la Torah, il n'en fut rien, et ils continuèrent à vivre parmi le peuple.

En fait, on vient nous enseigner en passant comment à titre individuel, un Juif doit se comporter. En effet, nous sommes

tous confrontés à un moment donné de notre existence à des "casse-pieds", des enqueteurs, qui nous rendent la vie pénible et dont on aimerait bien se "débarrasser", que ce soit dans le cadre du travail, du voisinage ou même de la famille. On peut, dans la mesure du possible, s'en éloigner mais sinon on devra apprendre à vivre avec eux, tout en se tournant vers le Ciel pour nous qu'il nous aide à trouver une échappatoire. Mais jamais on n'agira avec violence ou ne profèrera des menaces, sauf lorsqu'il s'agit d'un cas de danger. La Torah est un chemin de paix et on ne règle pas ses problèmes avec autrui en cherchant à l'anéantir.

Nous nous trouvons dans le mois de la disparition du Rav Guerchon Edelstein et les témoignages se recoupent tous pour illustrer la conduite exemplaire de ce grand Rav. Comme le releva le Rav Moché Kaufmann dans son oraison funèbre, il avait un véritable amour pour le *Klal Israël*, toujours disposé à aider son prochain quel qu'il soit. Il répétait sans cesse : "Combien devons-nous prier et nous préoccuper de nos frères éloignés qui ne connaissent pas la lumière de la Torah !" Avec compassion, il encourageait les organismes qui se tournent vers les Juifs éloignés de la tradition pour essayer de leur faire connaître notre patrimoine. Chez le Rav Edelstein, non seulement un Juif non-pratiquant ne dérange pas, mais encore il est d'avis que nous avons le devoir de l'aider et le rapprocher sans contrainte de la tradition.

Comme nous sommes loin de ces chefs religieux des Nations qui s'affichent fièrement devant des gigantesques missiles ayant la capacité de causer la mort de milliers de citoyens, leur message n'étant que menace pour tout celui qui n'adhère pas à leurs conceptions religieuses.

Il est de fait primordial de fréquenter nos grands Sages afin de bien distinguer le vrai du faux, la lumière de l'obscurité, le bien du mal !

**Rav Daniel Scemama**

### Israël est au fait des termes du mini-accord entre Washington et Téhéran, affirme Netanyahu

"Israël peut vivre avec ce mini-accord" : c'est en ces termes que s'est exprimé Binyamin Netanyahu au sujet du nouvel accord qui se profile entre Washington et Téhéran. Netanyahu a ajouté que son gouvernement était au courant des pourparlers avec l'Iran.

Le *New York Times* a pour sa part indiqué que l'accord intérimaire contraindrait Téhéran à ne pas enrichir d'uranium au-delà des niveaux actuels (60%), à coopérer avec les inspecteurs de l'AIEA, à faire en sorte que les organisations terroristes qu'elle soutient ne s'en prennent pas aux intérêts américains en Irak et en Syrie, à ne pas livrer à la Russie de missiles balistiques et à libérer trois Américains iraniens détenus par Téhéran.

### Etats-Unis/Israël : Renforcement des exercices militaires conjoints

Au cours de l'année écoulée, les États-Unis et Israël ont renforcé leur coopération militaire par le biais d'exercices conjoints à grande échelle et d'actions opérationnelles pour "projeter leur puissance" dans la région afin de dissuader la République islamique. Il y a plusieurs semaines, le Pentagone avait suggéré au ministère de la Défense et à l'armée israélienne de commencer une planification militaire conjointe sur la question iranienne.



Le ministre israélien de la Défense devrait également demander à l'administration américaine, avec qui il entretient des contacts étroits, d'avancer la livraison des avions de ravitaillement américains KC-46 qu'Israël a achetés l'année dernière.

VOUS CHERCHEZ À ACHETER UNE VOITURE  
D'OCCASION ?  
VOUS AVEZ BESOIN D'ÊTRE BIEN  
ACCOMPAGNÉ ET D'ÊTRE CONSEILLÉ ?

DAVID'S CAR EST SPÉCIALISÉ DANS  
LA RECHERCHE DE VÉHICULES  
D'OCCASIONS.

DAVID'S CAR



058-49-50-651

DAVIDSCAR2652@GMAIL.COM



### C'est l'histoire d'un prisonnier, d'une mariée et d'une enveloppe surprise...

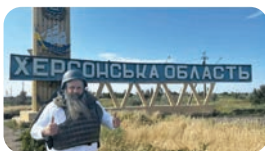
Un couple qui s'est marié en Israël cette semaine a été surpris de découvrir parmi les enveloppes de chèques, une enveloppe contenant des billets de Monopoly accompagnés d'une note singulière : "Je n'avais nulle part où aller car je viens d'être libéré de prison. Je suis venu manger et c'était super. Mazal Tov !"



Bar Asado et Lior Rosenberg, les mariés, ont déclaré ne pas être en colère contre l'homme mais au contraire avoir le sentiment d'avoir eu le privilège d'accomplir une Mitsva. La mère de la mariée a pour sa part déclaré : "J'ai dit à ma fille que je payais sa part. Cela m'a incroyablement émue de rendre quelqu'un d'autre heureux."

### Explosion du barrage en Ukraine : Le grand rabbin porte secours aux sinistrés

Après avoir failli perdre la vie à cause d'un obus d'artillerie russe, le grand rabbin d'Ukraine Moché Azman est retourné dans la zone sinistrée de Kherson pour poursuivre ses opérations d'aide humanitaire. La semaine dernière, la destruction du barrage de Kakhovka sur le Dniepr avait suscité l'inquiétude pour la



centrale nucléaire de Zaporijjia, la plus grande d'Europe. Cette semaine, malgré le danger toujours présent, le Rav Moché Azman s'est à nouveau rendu à Kherson pour fournir de la nourriture, des médicaments et des vêtements supplémentaires à la population localement sinistrée.

#### Liste de livres

- Le chabbat 1-6
- Yom tov
- Hol hamoed
- La fête de Pessah
- les fêtes de Tichri
- Hanoucca
- Pourim
- Du Omer jusqu'à Chavouot
- Les bénédictions
- La Tefila 1-2
- La pureté familiale
- Les mitsvot des femmes
- Le respect des parents
- La cacheroute
- Ben adam lahavero 1-2
- La vie juive

## Les livres du Rav Shimon Baroukh



le cadeau idéal pour les galas, Bar mitsvot et mariages. réductions pour les commandes en quantité et pour ceux qui achètent la série entière. nous contacter à l'adresse suivante

**b0504132594@gmail.com**

## Le ministre de la Défense Yoav Galant rencontrera son homologue américain jeudi à Bruxelles

Le ministre israélien de la Défense Yoav Galant rencontrera jeudi, à Bruxelles, le secrétaire à la Défense des États-Unis Lloyd Austin, qui assistera à la réunion des ministres de la Défense de l'OTAN, selon de hauts responsables israéliens, cités par le site Walla. La réunion aura lieu alors que



l'administration Biden mène des négociations indirectes avec l'Iran sur d'éventuels "accords" concernant le programme nucléaire et la prévention de l'escalade dans la région. "Cette réunion portera sur l'Iran, sur l'Iran et pour l'Iran!", a déclaré un responsable israélien.

## Maroc : La délégation iranienne quitte la salle de l'UPI pendant l'intervention israélienne

Une délégation de la Knesset menée par Danny Danon s'est déplacée à Marrakech pour prendre part à la Conférence interparlementaire sur le dialogue interconfessionnel. Lors de son discours prononcé en quatre langues, le député Dan Illouz (Likoud), qui est aussi le président du lobby pour les Accords d'Abraham à la Knesset,



a appelé les représentants des gouvernements participants - notamment l'Arabie saoudite et l'Indonésie - "à être du bon côté de l'Histoire" et à adhérer aux Accords d'Abraham. Pendant qu'il prenait la parole, les Iraniens ont quitté la salle, attendant que le discours soit achevé pour regagner leurs places.

[f Gld jerem](#) [v Dr jeremy gold](#)

**Dr GOLD**  
יחס ומקצועיות

## Dentisterie ultra-moderne,

### esthétique du sourire, conseils et suivi de qualité.

scanner & Radio panoramique sur place.

**Parodontologie I**  
(soins de la gencive et de l'os)

**Implants laser sans chirurgie**

**Orthodontie par aligneurs invisibles**

**Consultation Vidéo** (diagnostic orthodontique, urgence dentaire, deuxième avis comparatif avec la Koupat Holim)

Dr Gold Diplômé de la Faculté d'Odontologie de Paris VII vous recevra au :  
**Beit Hanatziv : Dereh'Hevron 101 lobby B étage 1 (dans la Mirpaa Zelig)**

055-500-15-61



## Biden ne facilitera pas l'adhésion de l'Ukraine à l'OTAN



Aucun traitement de faveur pour l'Ukraine dans son processus d'adhésion à l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN), a indiqué le président américain Joe Biden et ce, malgré l'invasion russe. Interrogé par des journalistes afin de savoir si les États-Unis allaient rendre "plus facile" l'adhésion de Kiev à l'Alliance atlantique, Biden a dit "non", en assurant que l'Ukraine devrait "respecter tous les critères".

Biden a par ailleurs qualifié de "totalement irresponsable" le déploiement de premières ogives nucléaires russes en Biélorussie.

## La Russie va ouvrir une antenne de son ambassade à Jérusalem



La Russie va construire une antenne de son ambassade tel-avivienne à Jérusalem dans le cadre d'un accord avec la ville, a confirmé vendredi le ministère russe des Affaires étrangères. L'accord porte sur un terrain contesté à l'ouest de Jérusalem, dont la ville a convenu qu'il appartiendrait officiellement à la Russie. L'ouverture est prévue dans les 5 ans, mais pourrait être repoussée à 10.

Des sources au fait du dossier ont révélé que la cérémonie de signature à l'hôtel de ville a eu lieu le jour de *Yom Yérouchalaim* en mai, après 6 mois de négociations complexes. Le ministre israélien des AE, Eli Cohen, et le maire de la capitale Moché Lion étaient présents lors de la signature.

# דל"ן ושיווק פרויקטים

## TIVOUR BUILDING

בט"ד

AGENCE IMMOBILIERE

UNIQUE



Suite à l'hôtel West Ashdod, 40m<sup>2</sup> + 12 m<sup>2</sup> balcon au 7<sup>ème</sup> étage. L'hôtel travaille avec votre appartement et vous recevez des dividendes, et vous profitez de votre suite jusqu'à 90 nuits par an.

**750 000 sh** (185 200€)

Une valeur sûre



T3 "City" en plein centre d'Ashdod 102m<sup>2</sup> avec 8m<sup>2</sup> balcon, clim, parking, balcon, ascenseur shabat, proche de tout.

**2 190 000 sh** (540 700 €)

Coup de fusil



Penthouse de rêve (Maar Ashdod), 319 m<sup>2</sup> + 174 m<sup>2</sup> terrasse, tout en marbre, piscine, sauna, jacuzzi, vue mer.

**8 000 000 sh** (1 975 300€)

☎ 054 63 99 865 🇫🇷 01 77 50 31 40

Hagdoud Aivri 5/12, Gan Hayir, 77456 Ashdod



Dov Uzan

## Allemagne : Une épée de bronze vieille de 3000 ans retrouvée quasiment intacte



Une épée datant sans doute du 14<sup>ème</sup> siècle avant l'ère vulgaire, une période correspondant à l'âge de Bronze moyen, a été mise à jour à Nördlingen, en Allemagne, par une équipe d'archéologues. L'arme faite de bronze reposait dans une sépulture, le long du corps d'un défunt. Pas moins de 3 personnes ont été enterrées successivement dans cette même tombe, un homme, une femme et un adolescent. "Il faut encore examiner l'épée mais on peut déjà dire que son état de conservation est extraordinaire ! Une découverte comme celle-ci est très rare", a affirmé le professeur Mathias Pfeil, directeur de l'Office bavarois des monuments historiques.

## Le Parlement libanais échoue une nouvelle fois à élire un président

Le Parlement libanais s'est de nouveau rassemblé pour une douzième tentative, depuis le mois d'octobre dernier, de trouver un consensus entre les camps rivaux afin de permettre l'élection d'un nouveau président. Finalement, ni le candidat soutenu par le 'Hezbollah pro-iranien ni son adversaire soutenu par les partis chrétiens n'ont réussi à obtenir le nombre de voix requis. L'impasse politique au Liban se poursuit, les députés du 'Hezbollah ayant clairement indiqué qu'ils ne permettraient pas à d'autres groupes de leur imposer un candidat et affirmant que la décision devait être prise par consensus.



**ELI HADDAD**  
LAW OFFICE & NOTARY

ד"ר



### DROIT IMMOBILIER ISRAELIEN

Transactions Immobilières

Gestion Locative

Successions

Rédaction et signature  
investissement locatif  
Mise en ligne de la situation comptable  
**Assurances**  
Service clientèle francophone  
Suivi du dossier à distance  
sélection de locataires

ELI HADDAD AVOCAT ET NOTAIRE • YAEL BEN SHABBAT NISSIM AVOCATE ET NOTAIRE • AVIVIT ZEHAVI AVOCATE ET NOTAIRE • SHLOMI ABUATZIRA AVOCAT ET NOTAIRE • DORIT ANTEBÉ AVOCATE ET NOTAIRE • SHAY ABUATZIRA AVOCAT ET NOTAIRE • LIRAZ ATTIAS BEN SHABBAT AVOCAT • SAGIT KEINAN AVOCATE • ARIE BRENING AVOCAT • MA AYAN ZAGURI AVOCATE • SHANI ELMALIAH AVOCATE • MYRIAM LASCAR JURISTE • AVINATAN DOUIEB JURISTE

[www.elihaddad.com](http://www.elihaddad.com) 87/30 Rue Atsmaut, Ashdod ISRAEL | Tel: +972 (8) 8679910 | Contact: [avocats@elihaddad.com](mailto:avocats@elihaddad.com)

## Etats-Unis : Des millions de sauterelles envahissent un petit village du Nevada

Depuis quelques jours, la petite ville d'Elko, dans le Nevada, est envahie par des millions de criquets mormons. On les trouve sur la route, sur les murs, et même dans l'hôpital de la ville. Ils sont partout et certains insectes peuvent atteindre les 8 cm. Heureusement, les criquets mormons ne mordent et ne piquent pas les humains.



Ils se contentent plutôt de manger la végétation ou de se dévorer entre eux. "Ils affluent en masse chez nous, ça sent mauvais, c'est gluant", témoigne une habitante. Les insectes devraient rester encore quelques jours dans la ville avant de migrer vers le désert.

## Lod : Arrestation d'un adolescent palestinien sur le point de mener un attentat

Un adolescent palestinien de Judée-Samarie qui planifiait de commettre un attentat terroriste a été arrêté par les forces de sécurité à Lod, dans le centre du pays vendredi matin, a annoncé l'agence de sécurité intérieure du *Chin Beth*.

Selon cette dernière, le jeune homme âgé de 16 ans originaire de Balata était entré

illégalement en Israël et il prévoyait de commettre un attentat terroriste "dans un délai immédiat".

Il a été placé en détention par des membres du *Chin Beth* et de l'unité de lutte antiterroriste *Yamam*, qui dépend de la police, suite à des renseignements transmis par l'agence et par l'armée israélienne.

Elyssia Boukobza

## Partageons ensemble l'esprit d'entreprise. . .

Cabinet comptable - Audit & Conseil - Conseiller Fiscal Agréé



### Conseil fiscal

Bénéficiez de conseils en fiscalité et de conformité dans l'établissement de vos déclarations de revenus, vos bilans, déclarations de capital et remboursements d'impôts aux salariés.



### Flash Compta

Nos spécialistes fournissent une assistance périodique de gestion et de conduite de votre activité professionnelle.

### Activité de conseil

Nous proposons des conseils dans une gamme diversifiée de secteurs d'activités et nous vous aidons à atteindre rapidement les résultats souhaités.



### Audit social

Lé décision de faire un audit social de votre société vous permettra d'éviter des risques prud'homales ou un contrôle du ministère de l'économie. En effet, ces actions sont mises en place afin de préserver les droits sociaux des salariés. Notre cabinet vous propose une intervention sur trois niveaux :

- Un audit social général.
- Un audit social sur la gestion de votre personnel.
- Un audit social de vos fiches et de vos contrats de travail.

Un état rédactionnel complet vous sera remis en français et en hébreu.



## Deborah HADDAD

Cabinet comptable - Audit fiscal  
Audit social certifié et agréé par l'état  
Tel. 054-5837463



www.dh-accounting.net

## Denis HADDAD

Conseiller Fiscal Agréé  
Tel. 050-2321127

Siège social : Aatsmaout 89 bureau 320, 2<sup>ème</sup> étage - Ashdod | Tel. 08-8551233 • Fax. 08-8655854

VOUS FAITES  
VOTRE  
**ALYAH ?**

**OU**  
VOUS ÊTES  
DÉJÀ  
RÉSIDENT  
ISRAËLIEN ?



**A PARTIR DE 99₪**

mois /sans aucun engagement

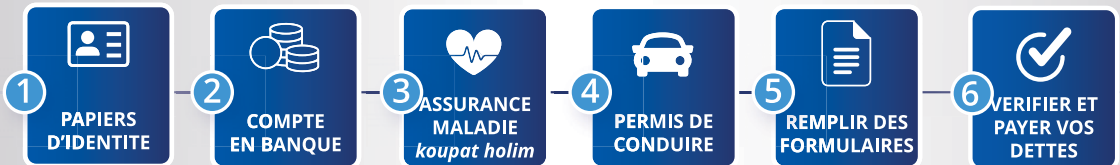


**OLIM SERVICE**

*Vous n'êtes plus seul en Israël*

## NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS AIDER !

**Olim Service c'est une équipe de conseillers bilingues** qui vous accompagne et vous aide dans **TOUTES** vos démarches quotidiennes en Israël.



- > Traitement de toutes vos demandes
- > Traduction et explications de documents
- > Appels vers les organismes
- > Toutes les demandes du BITUAH LEUMI
- > Conversation à 3: traduction simultanée

- > Prise de rendez-vous médicaux
- > Déplacement d'un conseiller
- > Mise en place d'abonnements
- > Vérification d'éligibilité à des aides
- > **Et de nombreux autres services !**

CONTACTEZ-NOUS, APPEL GRATUIT :



**07 95 200 200**



**01 70 70 00 36**



## Supplément spécial Chabbath

Pour en profiter, veuillez le détacher avant Chabbath...

### 'Houkat - L'importance de pardonner à 100%

De nombreuses discordes qui ont détruit des familles et des amitiés auraient pu être évitées ou amoindries si les parties s'étaient mutuellement accordé leur pardon...



Dans la *Parachat 'Houkat*, il est écrit: "Ils partirent du mont Hor en direction de la mer des Joncs [...]. Le peuple perdit courage pendant cette marche. Il se plaignit de D.ieu et de Moché: 'Pourquoi nous avez-vous tirés d'Égypte pour nous faire mourir dans ce désert? Car il n'a pas de pain, pas d'eau et nous sommes excédés de ce misérable aliment.'

Hachem envoya alors contre le peuple des serpents brûlants qui mordirent le peuple, et une multitude d'Israël périt. Le peuple alla vers Moché et dit: 'Nous avons fauté en parlant contre Hachem et contre toi, intercède auprès d'Hachem pour qu'Il retire de nous ces serpents!' Moché pria pour le peuple." (*Bamidbar* 21, 4-7)

Rachi explique sur les mots "**Moché pria**": Nous en déduisons qu'il ne faut pas être trop cruel, qu'il ne faut pas refuser d'accorder son pardon.

#### Tenir rigueur, une forme de cruauté

La *Paracha* de cette semaine relate une autre plainte du peuple juif concernant sa situation dans le désert. À cette occasion, ils parlèrent contre Hachem et Moché *Rabbénou*; la punition fut immédiate et dévastatrice. Les *Bné Israël* reconnurent leur faute et demandèrent à Moché de prier pour eux. Rachi explique, en rapportant le *Midrach Tan'houma*, que Moché leur pardonna, nous enseignant que quand une personne est lésée par son prochain, elle ne doit pas refuser obstinément de l'excuser.

Rav Its'hak Berkovits énonce un principe : la Torah rapporte souvent une *Halakha* ou une idée en rapportant un exemple extrême de la situation et nous pouvons alors mettre cette leçon en application à travers un raisonnement *a fortiori*.

Dans ce *Midrach*, Moché aurait pu tenir rigueur au peuple juif, et cela aurait été justifié. Tout d'abord, ils jugèrent son immense bonté comme une marque de cruauté ; il les mena dans le désert afin de les sauver des mains de Pharaon, mais ils l'accusèrent de les avoir dirigés vers la mort dans la sécheresse. Il leur fit descendre la manne, mais ils se plaignirent de son inconsistance. Malgré tout, Moché *Rabbénou* leur accorda immédiatement son pardon et pria en leur faveur.

Il est difficile d'imaginer pire injustice que ce que fit subir le peuple juif à Moché. Chacun d'entre nous est d'autant plus tenu de pardonner à ceux qui lui ont causé du tort. Rachi ajoute que le refus d'excuser l'autre est considéré comme de la cruauté. Celui qui ne pardonne pas est spirituellement terni, comme le souligne Rav Steinman. La *Guémara Chabbath* affirme que celui qui provoque la sanction d'un autre juif ne peut profiter de la présence divine dans le monde futur. Par exemple, si Réouven a causé un dommage à Chim'on et mérite d'être puni, ce dernier souffrira s'il fait perdurer la faute de Réouven, à moins qu'il ne lui pardonne.

## Prêt à tout pour pardonner

L'histoire suivante montre à quel point nos dirigeants spirituels prennent ce sujet au sérieux. Rav 'Haïm Soloveitchik raconta que son père, Rav Yossef Dov, auteur du *Beth Halévi*, étudiait avec lui un jour à la *Yéchiva* de Sutzk, quand l'un des bouchers de la ville entra dans la salle d'étude et commença à crier et à insulter le *Beth Halévi*. Parmi les injures prononcées, il accusa l'illustre Rav d'être un juge injuste. Il avait été déclaré coupable la veille et, se prétendant innocent, il estimait que le Rav avait été soudoyé par son antagoniste, un autre boucher de la ville.

Quand il entendit l'accusation du boucher, le Rav mit son chapeau, sa veste et fixa silencieusement le sol. Le boucher, pensant que son interlocuteur était confus, poursuivit sa tirade. Il maudit tous les rabbins et traita le *Beth Halévi* d'homme malhonnête. Puis il leva la main et menaça de le frapper. Durant tout ce temps, le Rav se contrôla et supporta cette honte en silence. Alors que le boucher sortait de la salle d'étude, il continuait à débiter maintes insultes et malédictions, mais le *Beth Halévi* n'essaya pas de se justifier ou de le réprimander. Au lieu de cela, il le suivit en disant : "Je vous pardonne, je vous pardonne. Personne n'est coupable."

Le lendemain, le boucher se fit attaquer par l'un des veaux qu'il avait achetés et en mourut. Cet incident peina grandement le *Beth Halévi*. Rav 'Haïm raconta que son père répéta plusieurs fois : "Je crains de n'avoir provoqué cette mort à cause de ma cruauté." Ce n'est qu'après de nombreux efforts pour le convaincre du contraire que Rav 'Haïm réussit quelque peu à consoler le *Beth Halévi*, qui demeurait affligé par cet événement. Il alla à l'enterrement du boucher, pleura amèrement sur sa tombe et s'engagea à réciter le *Kaddich* pendant onze mois et à apprendre quotidiennement des *Michnayot* pour l'élévation de son âme. Chaque année, il jeûnait le jour de l'anniversaire du décès du boucher et étudiait la Torah, comme il le faisait pour le *Yahrzeit* de son propre père.

Cette histoire incroyable montre jusqu'où il faudrait aller pour ne pas être la cause de la souffrance d'autrui, même quand celui-ci est manifestement fautif.

Nous avons vu l'importance du pardon, ainsi que les conséquences du refus d'absoudre. De nombreuses discordes qui ont détruit des familles et des amitiés auraient pu être évitées ou amoindries si les parties s'étaient mutuellement accordé leur pardon.

Puissions-nous mériter d'apprendre de Moché *Rabbénou* et de pardonner sincèrement à notre prochain.

Rav Yehonathan Gefen

## SHA BA TIK N°331

Feuillet parents-enfants pour Chabbath  
édité par  Torah-Box.com

## 'Houkat

## 1 JEU VISUEL

Jeu pour les plus petits

Lorsque chaque convive aura regardé attentivement cette image, le chef de table posera les questions de la page 2.

Astuces 

Pour rendre le jeu plus rigolo, vous pouvez limiter le temps que chacun a pour regarder l'image à 30 secondes par exemple. (Adaptez le temps en fonction de l'âge des participants.)





## SHABATIK

### 2

### JEU VISUEL SUITE

Questions sur l'image de la page 1 :

- Combien y a-t-il d'oiseaux en l'air ?  
> 2.
- Combien d'oiseaux sont posés sur un arbre ?  
> 1.
- Quel est l'animal le plus représenté et combien y en a-t-il ?  
> Le singe ; il y en a 3.
- Est-ce que l'éléphant se trouve entre les 2 girafes ?  
> Non.
- Voit-on le soleil dans le dessin ?  
> Oui.
- Combien y a-t-il d'animaux à 4 pattes ?  
> 4.
- Quel chiffre le singe montre-t-il avec sa main ?  
> 2.
- De quel côté se dirige le Goeland (le grand oiseau blanc) ?  
> Vers la gauche du dessin.



## UNE FAMILLE EN OR

(jeu d'intuition)



On pose les questions de la liste ci-dessous. Le premier qui lève la main, donne une réponse. Si sa réponse est bonne, il **gagne les points correspondant à la réponse**. Sinon, il doit attendre que tout le monde ait donné une réponse avant de retenter sa chance une deuxième fois.

?

Quelles sont les villes les plus touristiques d'Europe ?

Réponses

Points

1	Londres (17384)	5
2	Paris (14982)	5
3	Istanbul (11871)	3
4	Rome (8780)	3
5	Prague (6346)	2
6	Barcelone (6050)	2

?

Quelles sont les compagnies aériennes qui desservent le plus de pays ?

Réponses

Points

1	Turkish Airlines 121	5
2	Air France 116	5
3	Qatar Airways 83	3
4	Emirates 77	3
5	British Airways 75	2
6	Lufthansa 74 (presque à égalité avec United Airlines 73)	2





# SHA BA TIK

3

## LE QUIZ FOU



Chaque équipe désigne l'un de ses membres pour la représenter.  
Vous posez les 8 questions suivantes dans l'ordre et sans interruption.

(Il est interdit de répondre pendant la lecture des questions.)

Une fois toutes les questions posées, le représentant de l'équipe 1 va demander à son adversaire (qui représente l'équipe 2) de donner la réponse à l'une des 8 questions comme suit : "Quelle est la réponse à la question 4 ?" Si celui-ci se rappelle de la question et donne la bonne réponse, il rapporte 1 point à son équipe. C'est maintenant à son tour de donner un chiffre de 1 à 8 (à part le 4 dans notre exemple) au représentant de l'équipe 1.



1. Je suis la première femme d'A'hachvéroch.

> Vachtî.

2. Je suis la vache qui se trouve sur les paquets de fromage.

> La vache qui rit.

3. Je suis la vache qui rend pure.

> La vache rousse.

4. De quel autre animal Cachère consomme-t-on le lait ?

> La chèvre.

5. Imité le cri de la vache.

6. Je suis une vache qui produit du lait.

> La vache laitière.

7. Imité le cri de la chèvre.

8. Dis trois fois de suite : "Eustache cache sa vache sans tache».



(Jeu de connaissances et de rapidité)

## CHERCHER LA QUESTION

Ce jeu est un quiz d'un genre différent, puisque on vous donne la réponse et c'est à vous de trouver la question. Chaque bonne "question" rapporte 1 point ★ à son équipe.

● Il en faut 2 pour la disqualifier.

▶ Combien de poils non roux disqualifient une vache rousse ?

● Elle a été brûlée le lendemain de l'inauguration du Michkan.

▶ Quand a été brûlée la première vache rousse ?

● Elle est morte le 10 Nissan.

▶ Quand est morte Myriam ?

● C'est Og qui l'avait annoncé à Avraham.

▶ Qui a annoncé à Avraham que Loth avait été capturé ?

● Ils sont frères.

▶ Quel est le lien de parenté qui lie les géants Sih'on et Og ?

● Elle permet de purifier celui qui avait été en contact avec un mort.

▶ À quoi sert la vache rousse ?

● Il est blanc.

▶ De quelle couleur est le lait de la vache rousse ?





## SHA BA TIK

### 4

### LE DÉFI



Chaque participant choisit à son tour un nombre entre 1 et 12 et doit relever le défi correspondant, ci-dessous. Le plus jeune commence.

1. Chante un chant de Chabbath.
2. Terminez la phrase : "L'amour pour son prochain est la clé..."  
➔ ...de la paix (Rav Mendel de Kotzk).
3. Fais une poésie en 4 vers qui riment qui parle d'un agriculteur qui a une vache rousse.
4. Tu as 30 secondes pour faire rire au moins 2 personnes assises autour de la table.
5. Énigme : Numéro à 3 chiffres. Le chiffre du milieu est 4 fois plus grand que le troisième et dernier chiffre. De plus, le premier est plus petit de 3 unités que le second. Qui suis-je ?  
➔ Le 141.
6. Trouve une réponse drôle à la question : Comment appelle-t-on un avion qui rebondit ?  
➔ Un boing !
7. Cite au moins 5 animaux qui commencent par un "V". Ex : Vache, vautour, ver, vipère, veau, veuve noire, vison
8. À quoi vous fait penser le mot "Vache" (Le participant propose 5 mots et le défi est remporté s'il trouve au moins 3 mots de la liste ci-dessous.)  
➔ Taureau, veau, rousse, qui rit, Meuh, lait, pré, viande.
9. Le participant sort de table. Les convives retirent 2 objets de la table. Le participant revient et doit deviner quels objets ont été retirés en moins d'une minute.
10. Comment s'appelle la ville de France qui s'écrit avec une seule lettre ? (5 réponses permises.)  
➔ Y dans la Somme.
11. Comment appelle-t-on une voyante qui lit dans le sucre en poudre ?  
➔ Une extra-glucide.
12. Répète 6 fois cette phrase : "Six slips chics."



Envoyez-nous vos commentaires sur [www.torah-box.com/shabatik](http://www.torah-box.com/shabatik)

Shabatik est une publication hebdomadaire éditée par l'association Torah-Box  
Textes : Chlomo Kessous et Yael Allouche | Responsable : Rav Michael Allouche



## Une visite imprévue

*"Je vois que vous êtes très surpris, lui lança le père. Vous devez être curieux de comprendre le sens de cette situation insolite. Venez, je vais vous conter mon histoire. Entrez chez moi !"*



Cette histoire s'est déroulée il y a une vingtaine d'années, au sein d'un séminaire de jeunes filles ayant fait *Téchouva*.

Comme c'est l'habitude dans les séminaires, des *Chabbatot* pleins sont de temps en temps organisés. Cette fois, les jeunes filles et l'équipe pédagogique se réunissaient à Jérusalem dans le but de vivre un Chabbath empreint d'élévation spirituelle et de renforcement des liens.

Le programme du Chabbath s'annonçait dense, avec des cours et des conférences, des prières et des chants, dans une ambiance de spiritualité extraordinaire. L'objectif était d'imprimer une empreinte positive et durable dans le cœur des jeunes filles.

### Rencontre avec le troisième type

Le Chabbath, qui se déroula dans une atmosphère de sainteté exceptionnelle, dépassa toutes les attentes. À la fin du Chabbath, le groupe se prépara à quitter Jérusalem et à reprendre la route du retour vers le nord du pays, où se trouvait le séminaire. Cependant, le chauffeur du car annonça à la directrice que les jeunes filles seraient déposées dans leurs villages respectifs, près

de l'école, à l'exception d'un seul village, plus éloigné, où seule une jeune fille résidait.

La directrice appela son mari, le Rav du séminaire, pour solliciter son conseil. Ce dernier se porta volontaire pour venir chercher l'élève et l'accompagner jusqu'à son village. Il était 1h du matin lorsque le bus atteignit sa destination finale. La directrice et l'élève furent accueillies par le Rav qui les attendait déjà. Les deux femmes prirent place dans la voiture. Le voyage se déroula sans encombre, et la voiture atteignit l'entrée du village.

Guidé par les petites rues, le Rav conduisit jusqu'à l'endroit où la jeune fille habitait. C'est alors qu'il fut stupéfait en apercevant pour la première fois le père qui accueillait sa fille. Connaissant les descriptions faites par sa femme, la directrice du séminaire, il était conscient que cette jeune fille se distinguait particulièrement de ses camarades, de par sa pudeur et ses *Midot* raffinées. Cependant, l'homme qui se tenait devant lui était bien différent. Il ne portait pas de *Kippa* et son apparence était très particulière. Dans la société israélienne où les signes extérieurs revêtent une grande importance, il était évident que cet homme ne bénéficiait pas du privilège de respecter la Torah et les *Mitsvot*.



Le Rav n'eut guère le temps de tergiverser, car un léger coup sur sa vitre le fit sortir de ses pensées.

"Je vois que vous êtes très surpris, lui lança le père. Vous devez être curieux de comprendre le sens de cette situation insolite. Venez, je vais vous conter mon histoire. Entrez chez moi !"

## Atterrissage d'urgence

Le Rav hésita un instant, mais le père se montra aimable. Il conduisit le Rav et son épouse jusqu'à son salon. Puis il commença : "Rav, vous pouvez déguster un café. Notre cuisine est Cachère *Laméhadrine*. Oui, car j'ai également deux fils orthodoxes. Le premier étudie dans une grande *Yéchiva* de Bné Brak et le second est *Avrekh* dans la ville de Tsfat. C'est un véritable érudit. Je pourrais à ses besoins grâce à D.ieu."

Le Rav était abasourdi par la présentation de cette famille. Comment un père qui ne pratiquait pas lui-même avait-il pu élever des enfants d'une telle grandeur spirituelle ?

"Je m'appelle Ouriel, et je suis agriculteur de génération en génération. Je n'ai pas eu la chance de grandir dans un foyer imprégné de Torah, mais j'ai été élevé dans l'amour du judaïsme et le respect des Sages."

Un jour, poursuivit-il, alors qu'il était assis sur son tracteur, il aperçut un hélicoptère descendant directement vers lui. Incrédule, il vit soudain le Rav 'Ovadia Yossef en sortir, vêtu de sa somptueuse tenue dorée ! Ouriel se mit à courir dans sa direction et se jeta à ses pieds. L'assistant du Rav expliqua alors qu'en plein vol, le Rav avait ressenti un malaise. Ils avaient décidé de faire une halte pour se reposer quelques minutes.

Ouriel se hâta d'apporter une chaise au Rav. Rav 'Ovadia s'assit dans toute sa splendeur et expliqua : "Aujourd'hui, je me suis rendu dans différents endroits de la Terre sainte, là où vivent des individus qui, malheureusement, ne respectent pas la Torah et les *Mitsvot* comme il se doit. Mon objectif est de les convaincre d'envoyer leurs enfants dans des

établissements d'enseignement de la Torah. Nous nous sommes déjà rendus dans plusieurs localités où nous avons orienté de nombreux enfants. Nous nous déplaçons en hélicoptère pour pouvoir visiter le plus de villes possibles en une seule journée. La moitié de la journée est déjà passée, et nous devons encore nous rendre dans trois autres lieux. Trois endroits où les habitants attendent ma venue et où nous pourrions réchauffer leurs cœurs, inscrivant des dizaines, voire des centaines d'enfants dans le système religieux."

## Une promesse pour les générations

Le Rav ferma les yeux quelques instants. Après cinq minutes, il sentit ses forces revenir et décida de remonter dans l'hélicoptère. Soutenu par son assistant, il se leva et s'avança vers l'appareil. Juste avant d'y entrer, il appela l'agriculteur.

Ouriel poursuivit : "Rav 'Ovadia prit ma main tremblante entre les siennes. Des larmes chaudes coulèrent sur ses joues. Il me dit d'une voix empreinte d'émotion : 'Mon cher ami, ce n'est pas un hasard si le Ciel m'a fait atterrir ici. Je t'en prie, du fond de mon cœur, envoie tes enfants dans des établissements d'étude de la Torah. Je te promets que tu n'en retireras que du bien !'

Pris par l'émotion, je me mis à sangloter à mon tour. Je pris sa main entre les miennes et lui dis : 'Je vous le promets, Rav. Je vous promets de les envoyer dans des établissements d'étude de la Torah...'

Après le départ du Rav, j'étais secoué mais résolu. Je me rendis auprès de ma femme et de mes trois enfants et leur annonçai qu'à partir du lendemain, je les transférerais dans des établissements religieux.

**Plus de 10 ans se sont écoulés depuis cette visite, et j'ai eu le privilège de voir naître des descendants exceptionnels, des Bné Torah dotés de belles qualités de caractère. Quelle joie d'avoir eu ce privilège !"**

## COMPTABILITÉ, CONSEIL & PLANIFICATION FISCALE

- ▶ Comptabilité
- ▶ Consultations et planifications fiscales
- ▶ Formation à l'établissement et à la gestion d'entreprises
- ▶ Prêts garantis par l'état

**VOTRE CONTACT - ESTHER :**

☎ 073-22-455-46    ✉ [asterrv@maazanit.co.il](mailto:asterrv@maazanit.co.il)

### ASHDOD

85 rue Haatsmaout. City  
✉ [ashdod@maazanit.co.il](mailto:ashdod@maazanit.co.il)

### JERUSALEM

3 rue Am Veolamo. Guivat Chaoul  
✉ [office@h-mis.co.il](mailto:office@h-mis.co.il)

### BNEI BRAK

7 rue Metsada  
✉ [office@maazanit.co.il](mailto:office@maazanit.co.il)

LE DOSSIER DE LA SEMAINE

# L'ÉTONNANTE ÉPOPÉE DE SHANGHAÏ

LE GRAND DOSSIER DE LA SEMAINE



*Pendant la Seconde Guerre mondiale, la Yéchiva de Mir entreprit une fuite audacieuse vers Shanghai. Face à l'oppression nazie en Europe, les étudiants et enseignants de cette institution juive prestigieuse trouvèrent refuge à des milliers de kilomètres de là. Découvrez l'histoire fascinante de leur évasion, qui permit à l'un des centres d'étude de la Torah les plus importants d'Europe de survivre à travers les affres de la Shoah.*

La Yéchiva de Mir, fondée en Pologne en 1837, comptait parmi les plus prestigieuses et plus anciennes Yéchivot lituaniennes à la veille de la Shoah. Elle se trouvait alors à l'apogée de son rayonnement.

L'été 1939, l'armée allemande envahit la Pologne, tandis qu'à l'Est entrait l'armée soviétique. Conformément au traité de non-agression germano-soviétique, la Pologne fut partagée entre les deux

# L'ÉTONNANTE ÉPOPEE DE SHANGHAI

pays. La partie lituanienne de la Pologne qui abritait les *Yéchivot* de Vilna, Radin, Grodno, Bialistok, Kamenitz, Slonim, Mir et Baranovitz, était désormais sous occupation russe.

Le traité germano-soviétique se révéla à postériori providentiel. L'invasion russe en Pologne orientale se fit sans effusion de sang. Les Russes et Allemands reconnurent la souveraineté lituanienne sur la ville de Vilna, un détail qui se révélera d'une importance capitale. Un demi-million de Juifs furent la zone d'occupation allemande vers la zone soviétique. Certes, beaucoup d'entre eux furent déportés en Sibérie, mais la moitié d'entre eux purent malgré tout survivre à la guerre.

## La fuite vers Vilna

Apprenant que les Russes s'apprêtaient à remettre la ville de Vilna aux mains du gouvernement lituanien, conformément aux termes du traité germano-soviétique, les élèves de la *Yéchiva* quittèrent Mir pour Vilna. Ils furent rejoints peu de temps après par le directeur de la *Yéchiva*, le Rav Eli'ézer Yéhouda Finkel, son gendre le Rav Haïm Chmoulevitz et le directeur spirituel, le Rav Yéhezkel Levinstein. Des milliers d'autres juifs prirent le même chemin, profitant de ce qu'aucune frontière ne séparait encore Vilna de la zone d'occupation soviétique.

Les autorités lituaniennes établirent alors des cartes des réfugiés pour les quelques milliers de Juifs, dans leur majorité élèves de *Yéchivot*, qui étaient arrivés dans cette ville. Ils exigèrent qu'ils quittent Vilna et se dispersent dans les villes environnantes. Le Rav Finkel lutta de toutes ses forces et acheta littéralement le droit pour la *Yéchiva* de Mir de s'installer dans la ville de plaisance Keidan, en plein cœur de la Lituanie, seul endroit susceptible

d'abriter ses trois cents élèves. Là, loin du tumulte de Vilna et de ses réfugiés, dans l'atmosphère paisible d'une ville de province, la *Yéchiva* connut une période singulièrement bénie.

Conscient que cette solution ne pouvait être que provisoire, étant donné les intentions des soviétiques d'annexer la Lituanie et les menaces de la machine de guerre nazie, le directeur de la *Yéchiva* chercha par tous les moyens, mais vainement, à obtenir des visas et des passeports permettant de fuir l'Europe.

## Sogihara fait tout pour sauver les Juifs

Dans leurs efforts acharnés pour trouver quelque issue de secours, les élèves de Mir prirent connaissance de l'existence à Kovno d'un consulat britannique. Celui-ci accepta de leur fournir un certificat de bien piètre allure mais qui, faute de mieux, constituait malgré tout le seul document officiel qu'il fut alors possible d'obtenir. L'heure était de moins en moins aux tergiversations.

Au début de 1940, les Allemands envahirent le Danemark et la Norvège, fermant ainsi toute voie maritime pour s'échapper de Lituanie. Les Soviétiques, de leur côté, après avoir établi en Lituanie un gouvernement communiste vassal, s'apprêtaient à procéder à une annexion en bonne et due forme. La menace d'une attaque allemande contre la Russie et les Etats baltes se profilait déjà à l'horizon.

Les élèves de la *Yéchiva* se tournèrent alors vers le consul du Japon qui venait juste d'arriver à Kovno. Humble fonctionnaire du ministère des Affaires étrangères, Tchona Sogihara n'avait jamais entendu parler de judaïsme ni même du peuple juif. Désœuvré dans son tout symbolique consulat, sachant que l'annexion russe était une question de jours et qu'il lui devait falloir partir,

# L'ÉTONNANTE ÉPOPÉE DE SHANGHAI

il fut bouleversé par le spectacle de milliers de réfugiés assiégeant son bureau dans l'espoir d'obtenir un visa. Malgré les instructions et admonestations de son ministère, il accepta d'accorder aux réfugiés un visa de transit par le Japon.

C'est alors que les Russes s'emparèrent de Kovno. Le consul japonais reçut un délai maximum de trois semaines pour plier bagages. Bravant les instructions, ce diplomate d'un pays allié de l'Allemagne nazie prolongea son séjour à Kovno jusqu'à l'extrême limite, dans le seul but de fournir des visas à une foule toujours plus nombreuse de réfugiés, qui trouvaient en lui leur dernier recours. Entre 10 000 et 15 000 tampons furent ainsi apposés.

Invité en Erets Israël après la guerre, Sogihara révéla que sa conduite lui avait fait perdre son poste au ministère des Affaires étrangères. Il ne put assurer sa subsistance que par un modeste emploi de marchand ambulant, puis d'employé à la radio japonaise, dans le service des émissions en russe. On lui décerna la médaille de *Yad Vachem* et une forêt fut plantée à son nom dans la région de Beth Chémech. Le plus jeune de ses fils fut par ailleurs invité à faire ses études d'économie dans une université israélienne.

## **Entre le marteau et l'enclume**

Les visas étaient une chose ; encore fallait-il, pour en tirer profit, obtenir une autorisation de sortie du territoire de la part des autorités soviétiques. Or ceux-ci n'ont jamais été connus pour être très gourmands de ce genre de faveurs. Les préparatifs pour la déportation en Sibérie d'un demi-million de réfugiés juifs étaient connus. Une semaine seulement après l'annexion de la Lituanie par la Russie, la *Yéchiva* de Mir à Keidan avait été fermée,

et ses étudiants dispersés dans quatre petites villes environnantes.

Pourtant, à la surprise générale, les services du N.K.V.D. ouvrirent, durant l'été 1940, deux bureaux d'émigration à l'intention des réfugiés désireux de quitter le territoire soviétique. On craignait une ruse pour prendre au piège des "traîtres" et les vouer à la vindicte populaire. On se souvenait des menaces du gouverneur de Mir qui, à l'annonce de la fuite en cachette des élèves de la *Yéchiva* vers Vilna, s'était écrié : "Ils se sont enfuis, mais nous trouverons encore moyen de les attraper !" Les responsables de la *Yéchiva* se résolurent malgré les craintes à effectuer la démarche et, miracle ! Au début de 1941, les autorisations commencèrent à arriver.

## **L'aide providentielle du Rav Kalmanovitch**

L'autorisation de sortie du territoire accordée par les autorités soviétiques devait conduire les élèves de Mir au Japon, après un long périple dans le célèbre transsibérien jusqu'au port de Vladivostok. A leur stupéfaction, ils se virent signifier que les billets de chemin de fer ne pouvaient être acquis que dans les bureaux de l'Intourist, au tarif exigé des touristes américain, soit au total 50 000 dollars de l'époque, à payer dans un délai maximum d'un mois. Situation d'autant plus grotesque que la loi soviétique interdisait la possession de devises étrangères. Un télégramme fut envoyé à New-York, demandant au Rav Kalmanovitch, représentant alors la *Yéchiva* aux Etats-Unis, de faire de son mieux pour venir en aide aux réfugiés. Sans tarder, il réunit parents, proches et amis des élèves de la *Yéchiva*, collecta la somme nécessaire, réussit à obtenir l'autorisation d'un tel transfert



# L'ÉTONNANTE ÉPOPÉE DE SHANGHAÏ

de devises, en principe interdit, vers la Russie communiste, et les 50 000 dollars arrivèrent ainsi en deux semaines seulement dans les bureaux de l'Intourist.

## Le transfert de la Yéchiva au Japon

Commença alors l'étonnant périple qui conduisit la Yéchiva de Mir de Lituanie vers l'Extrême-Orient. Dix mille kilomètres en chemin de fer à travers la Russie puis la Sibérie, par un froid descendant jusqu'à -50°C. Les conditions de vie à l'intérieur du transsibérien étaient il est vrai assez confortables, les élèves de la Yéchiva avaient pris soin d'emporter des livres et même un *Sefer Torah*. Groupes par groupes, ils pouvaient, même là, reconstituer l'atmosphère de l'étude et de la prière propre à la Yéchiva. Précisons qu'ils étaient suivis de près par des agents du N.K.V.D., qui ne les quittèrent pas jusqu'à leur départ de Russie.

Il est vrai qu'il y avait là quelque chose d'étonnant. Plusieurs centaines de Juifs, qui quelques mois encore auparavant se trouvaient au sein d'anciennes et prestigieuses communautés et institutions, se retrouvaient plongés dans une civilisation totalement inconnue. Une surprise pourtant les y attendait. A Kobé, l'un des grands ports du Japon, se trouvait une petite communauté juive comprenant 25 familles arrivées de Russie 20 ans auparavant, à la suite de la Révolution bolchevique. S'occupant de commerce, elles s'étaient extrêmement enrichies et organisèrent un comité d'assistance aux réfugiés. Durant plus de six mois, ce comité allait les prendre en charge sans compter.

La Yéchiva put ainsi louer un bâtiment où le programme reprit, comme à Mir naguère. Les cours étaient assurés par le Rav Haïm Chmoulévitch et le Rav Yéhezkel Lévinstein. Le groupe des élèves

de Mir s'agrandit au cours des semaines qui suivirent avec la venue d'élèves venus des Yéchivot de Kletzk, Kaménitz, Radin. Le Rav Kalmanovitch leur fit parvenir des Etats-Unis plusieurs centaines d'exemplaires du traité *Kiddouchin*.

Pessa'h 1941 approchant, le Rav Kalmanovitch fit à nouveau preuve d'initiative et d'ingéniosité pour faire parvenir à temps des Matsot et du vin pour le Séder. La Yéchiva elle-même établit une *Che'hita* pour la fête, de sorte à ce que rien ne manquât pour la célébrer comme il se doit.

## Le Pr. Kotsuji prend la Yéchiva sous sa protection

Une nouvelle surprise attendait maintenant les réfugiés, inquiets d'avoir régulièrement à prolonger leurs visas, valables à priori 10 jours seulement. A l'université de Tokyo se trouvait un enseignant de langues sémitiques du nom de Dr. Kotsuji. Ayant appris l'arrivée au Japon de Juifs érudits, il se rendit à Kobé pour leur rendre visite. Des liens chaleureux et amicaux furent rapidement noués avec lui, et se révélèrent d'une importance capitale pour la sauvegarde des réfugiés.

Le Dr. Kotsuji appartenait en effet à la famille impériale, et ses interventions tirèrent plusieurs fois ses protégés d'une mauvaise passe. Grâce à lui, par exemple, les autorisations de résidence furent régulièrement prolongées, jusqu'à la décision finale de quitter le Japon pour Shanghaï en Chine. Lorsque, durant l'été 1941, une intense campagne antisémite, soutenue par les Allemands, se déclencha contre la présence des réfugiés au Japon, l'Empereur exigea un rapport concernant ces Juifs. Sans prendre garde aux menaces dont il était l'objet, le Dr. Kotsuji prit contact avec les rédacteurs du rapport,

# L'ÉTONNANTE ÉPOPÉE DE SHANGHAI

parvint à les convaincre de l'honnêteté et des qualités morales des Juifs en question, et obtint que des conclusions positives soient présentées à l'Empereur.

En 1959, Dr. Kotsuji se rendra en Erets Israël et, après des retrouvailles émues avec les dirigeants et les élèves de la *Yéchiva* de Mir, il exprima le désir de se convertir au judaïsme. Avraham Ben Avraham Kotsuji décéda aux Etats-Unis en 1974, et fut enterré à Jérusalem.

## Le départ pour Shanghai

Les autorités japonaises, constatant que le gros des réfugiés demeurait sur place, prirent sous la pression des Allemands la décision de déporter les 2 000 réfugiés restés à Kobé vers la ville internationale de Shanghai, alors sous occupation nipponne. Par petits groupes, les Juifs furent ainsi transférés vers le grand port chinois, en plein été 1941.

La ville de Shanghai était une sorte de ville internationale. Quelque 5 millions d'habitants, en majorité chinois, vivaient dans plusieurs zones de juridiction : une zone française, une zone internationale sous contrôle des Britanniques, des Hollandais, et des Américains et une zone japonaise.

Shanghai était aussi devenue, avant même l'arrivée de la *Yéchiva* de Mir, une ville juive. Une petite communauté séfaraite, composée de commerçants originaires d'Irak, de Perse et d'Inde, côtoyait une communauté de Juifs russes parvenus, eux, après la Révolution. Mais le groupe le plus important était constitué par quelque 20 000 Juifs expulsés d'Allemagne et d'Autriche en 1938. Les réfugiés de Kobé furent accueillis avec joie par les Juifs de Shanghai.

15 ans avant l'arrivée de la *Yéchiva*, un millionnaire juif habitant à Shanghai

avait, avant sa mort, offert une somme considérable à l'un des dirigeants de la communauté séfaraite, le *'Hakham* Ibrahim. Celui-ci, saisissant l'occasion, avait conçu le projet étonnant de construire une vaste et luxueuse synagogue, qui devait servir de centre communautaire, dans le centre d'affaires de Shanghai. A ceux qui s'étonnaient de l'emplacement de la synagogue, éloignée des centres de résidence des Juifs, de ses vastes dimensions et de son équipement luxueux, il expliquait qu'une ville de commerce internationale comme Shanghai attirerait certainement dans l'avenir des Juifs en grand nombre et qu'il faudrait alors un centre communautaire répondant à leurs besoins.

Pratiquement inutilisée, la synagogue *Beth Aharon*, avec sa vaste salle contenant quatre cents places, ses cuisines et réfectoires pour réceptions et mariages, ses galeries et pièces attenantes, sa bibliothèque largement fournie et même un *Mikvé*, attendit pendant 15 ans l'arrivée des élèves de Mir.

Si l'on ajoute à cela que le *'Hakham* Ibrahim avait, grâce aux soins intensifs de son jardinier chinois, réussit à faire pousser dans la cour, malgré le dur climat de Shanghai, un arbre d'*Etroguim*, on comprendra l'émerveillement des réfugiés qui ressentirent pleinement la force de la Providence divine.

## Le casse-tête chinois

Il est vrai que la réalité n'était pas toujours simple. Alors que le typhus et la dysenterie faisaient des ravages dans la ville chinoise, peu de Juifs furent touchés. Une semaine avant *'Hanouka* 1942, la guerre éclata entre le Japon et les Etats-Unis. Les Japonais établirent alors un gouvernement militaire à Shanghai et interdirent évidemment, sous peine de

# L'ÉTONNANTE ÉPOPÉE DE SHANGHAÏ

mort, tout contact avec les Etats-Unis. Les liens avec le Rav Kalmanovitch, les efforts entrepris avec lui pour obtenir les visas d'entrée tant espérés, les transferts de fonds vitaux pour la *Yéchiva* furent soudain interrompus.

Les responsables de la *Yéchiva* ne baissèrent pourtant pas les bras. Ils réussirent en quelques mois à mettre au point un réseau de contacts par l'intermédiaire de pays neutres, tels que l'Argentine, l'Uruguay et la Suède, où s'était réfugié le Rav Wolbe, un ancien élève de Mir. Durant 5 ans, à l'aide de codes et de mots de passe, un contact permanent fut ainsi maintenu avec le Rav Kalmanovitch, sous le nez même de la censure militaire japonaise, des sommes d'argent purent ainsi être envoyées régulièrement de divers points du monde. L'ingéniosité et le courage dans l'épreuve des réfugiés de Mir ne s'arrêtaient pas là. Comme les livres faisaient défaut et s'abîmaient rapidement dans le pénible climat humide de Shanghai, un grand nombre d'ouvrages furent édités sur place pour satisfaire aux besoins de la *Yéchiva* comme du public religieux de la ville.

## La Juifs de Shanghai échappent au pire

Les Nazis, alliés du Japon, ne voyaient pas d'un bon œil la présence de Juifs en Extrême-Orient. C'est ainsi qu'un premier plan d'extermination fut mis au point dans le plus grand secret. Les Juifs devaient être prétendument transférés dans une île du Pacifique, pour les "protéger", et leurs bateaux "accidentellement" coulés en pleine mer. Un fonctionnaire japonais, lié aux responsables de la *Yéchiva*, leur révéla ce plan deux semaines avant son exécution, en hiver 1942. Le plan fut divulgué à la plus grande colère des militaires japonais, qui emprisonnèrent et maltraitèrent les dirigeants de la

communauté de Shanghai, mais ils durent renoncer à leur projet. Ils décidèrent alors, au printemps 1943, de regrouper les Juifs dans un ghetto.

Alors même que leur défaite en Europe n'était plus qu'une question de temps, les Allemands envoyèrent à Shanghai deux spécialistes des chambres à gaz, qui établirent avec leurs collègues japonais un nouveau plan d'extermination des quelque 25 000 Juifs de Shanghai. Des chambres à gaz furent ainsi construites dans la zone industrielle de la ville, sur le modèle de celles d'Auschwitz, et des réserves de zyklon B y furent entreposées. Les Japonais établirent entretemps un recensement pointilleux des personnes et des biens. Ils étaient chargés de conduire les Juifs aux chambres à gaz sans que ceux-ci ne sachent jamais où on les menait.



**VOTRE RETRAITE FRANÇAISE**

UNE PRE-ETUDE DE VOTRE DOSSIER AVANT DE VOUS ENGAGER AVEC NOUS

La retraite commence à 62 ans

**Vous avez exercé une activité en France ?**

"Nous vous assistons complètement jusqu'à l'obtention de tous vos droits à retraite"

Si vous êtes déjà retraité(e) du régime français et vous rencontrez des problèmes de toute nature.

**Nous vous aidons à régler tous ces problèmes**

Nos services :

- Pension de réversion
- Bilan Retraite
- Obtention de la nationalité Française

[www.optimum-retraite.net](http://www.optimum-retraite.net)

**054 494 72 41**

# L'ÉTONNANTE ÉPOPÉE DE SHANGHAI

Au début de 1945, les Juifs furent ainsi avertis qu'ils devaient se préparer à partir sous quinze jours vers des "camps de travail". Ils devinèrent qu'un mauvais sort leur était réservé, sans comprendre pourtant ce dont il s'agissait, jusqu'à ce qu'après la guerre les archives de l'ambassade d'Allemagne révèlent ce secret.

Les Japonais subirent alors de graves revers militaires et ne reparlèrent plus des camps de travail. Néanmoins, chaque fois que leur situation se renversait en leur faveur, ils avertissaient les Juifs de Shanghai de leur départ imminent. Chaque fois, de nouveaux revers venaient reporter ce projet funeste, jusqu'à la défaite finale des Japonais.

## Sous les bombes américaines

Dès le début de l'été 1945, les "forteresses volantes" américaines entreprirent des

bombardements systématiques et d'une violence toujours accrue. Des bombes énormes s'abattaient sur Shanghai, détruisant des immeubles entiers et causant d'importantes pertes humaines. La peur était grande, dans le vétuste bâtiment du ghetto, toujours prêt à s'écrouler et où étaient désormais rassemblés les élèves de Mir. Beaucoup pressaient les dirigeants de la *Yéchiva* de quitter Shanghai pour la ville de Tensin, où se trouvait une petite communauté juive. Le Rav Lévinstein s'y opposa de toutes ses forces. Selon lui, rien n'assurerait que Tensin serait plus tranquille que Shanghai, et ce nouveau déménagement interromprait l'étude pour plusieurs jours. De cela, disait-il avec force, il fallait avoir plus peur que des bombardements américains.

Effectivement, la guerre civile entre communistes et nationalistes chinois

**LES LAAZIM DE RACHI**  
**À VOTRE PORTÉE**  
Rabbin Alain Weil



**QUAND RACHI PARLAIT FRANÇAIS**  
— POUR SE LE PROCURER —

Chez l'auteur **Alain Weil Modiin Illit** 08 928 68 15  
e-mail [vivalweil@gmail.com](mailto:vivalweil@gmail.com)

**Bné Brak** - Emmanuel Weil : 03 618 43 68  
**Jérusalem** - Mikael Weil : 058 68 38 533  
**Tel Aviv** - Simha Buchinger : 050 41 92 031  
**Paris** - Théo Cahen : 06 22 716 221  
Librairie du Temple : 06 09 444 726  
**Lyon** - Nathaniel Coscas : 06 511 52 789  
**Marseille** - David Doukhan : 04 912 60 476  
**Strasbourg** - Yoel Sajat : 03 88 36 68 40

*Sara-Joy Azran*  
**DOULA**  
Centre & Sharon  
0525000975



- *Cours de préparation à la naissance et parentalité*
- *Accompagnement pendant la grossesse l'accouchement et le postpartum*
- *Soins Rebozo postpartum*

# L'ÉTONNANTE ÉPOPÉE DE SHANGHAI

gagna rapidement Tensin, et s'y décharna avec une rare cruauté. Par miracle, aucun élève de Mir ne fut victime des tapis de bombes largués par les Américains. Les voisins chinois étaient à ce point conscients d'une protection particulière sur la *Yéchiva* qu'ils préféraient à tout autre abri ses murs branlants et décrépits. Au plus fort des alertes, alors que les fenêtres devaient être maintenues fermées malgré la chaleur étouffante et qu'ils ne pouvaient avoir pour seul éclairage que des bougies suintantes et malodorantes, les étudiants de la *Yéchiva*, encouragés par leurs *Rabbanim*, ne se détournèrent pas de l'étude de la Torah. Ce vénérable bâtiment, tremblant jusqu'à ses fondations lors des bombardements, résista cependant à toutes les attaques, et ne s'écroula que 3 semaines après avoir été abandonné par la *Yéchiva*.

La guerre s'acheva ainsi à l'automne 1945, alors que Shanghai se rendait aux forces nationalistes chinoises sans combat. Il fallut encore un an pour que tous les rescapés de Mir obtiennent leur visa d'entrée aux Etats-Unis. Ils gagnèrent par petits groupes ce pays, où certains se fixèrent, tandis que d'autres émigrèrent en Erets Israël.

Ainsi prenait fin l'étonnante épopée de la *Yéchiva* de Mir, seule rescapée des illustres *Yéchivot* lituaniennes. L'extraordinaire dévouement de ses étudiants pour l'étude ininterrompue de la Torah, ainsi que les multiples péripéties de leur aventure sont riches d'enseignements quant aux voies de la Providence divine à l'égard du peuple juif, même durant ses heures les plus sombres.

**Dossier Kountrass  
revisité par Torah-Box**



**CAMPAGNE DE  
SOUTIEN ANNUELLE**

 **Torah-Box**

**▶ REJOIGNEZ-NOUS !**

Envie de vivre une expérience conviviale et enrichissante ?

Rejoignez nos équipes d'appel et participez au soutien des activités de Torah-Box !

**Rémunération de 30€/h**  
(sur présentation d'une Té'oudat Zéout)

**Renseignements : ☎ 058-701-1012**



## Une mère juive

**La mère juive a toujours été, avant même la synagogue et la maison d'étude, le roc dans la tourmente, l'assurance de sécurité des siens et ce, déjà dans la nuit de l'exil égyptien.**

Elle fut à travers l'histoire de notre peuple, la figure de proue de sa famille, travailleuse, pieuse, dévouée, chaleureuse, entreprenante, heureuse de son foyer, créative et énergique. C'est sur elle qu'on peut compter dans toutes les situations, ministre de l'Intérieur, des Affaires étrangères et du Trésor.

La place de la mère dans le judaïsme est fondamentale. Elle est le seul canal possible de transmission de la religion juive (à moins de se convertir) et la pièce maîtresse de l'édifice judaïque. Impossible en tout cas de la reléguer aux oubliettes des tâches ménagères, car sans elle, rien n'arrive et elle le sait. Elle est le passeur de l'identité confessionnelle de sa descendance.

### Quelque chose bascule

Celle qui assura pendant 3000 ans la pérennité de son peuple, inculquant aux siens les valeurs juives immuables, va soudain vers la fin du 19<sup>ème</sup> siècle, et le début du 20<sup>ème</sup>, devoir gérer l'énorme "challenge" qui se présente à elle et encaisser "le choc des cultures" qui risque d'ébranler sa famille et son patrimoine. Car la cellule juive se déplace géographiquement, quittant les terres de pogroms et d'insécurité, mettant le cap vers de nouveaux horizons qui, on l'espère, assureront une certaine stabilité économique et existentielle à la maisonnée.

La *Yiddische Mame* encensée pour ses qualités et son courage, arrivée à Ellis Island en 1880, de Lituanie ou de Pologne, avec ses *Kinderle*, son foulard et ses bougeoirs de *Chabbès*, va être soudainement projetée dans le Nouveau Monde avec tous les défis que son arrivée dans la *Goldene Medine* implique.

Plus tard, en France cette fois, dans les années 50, nos mères et nos grands-mères quittent l'Afrique du Nord, cocon de valeurs sûres, de références connues, et mettent le pied sur le sol de Paris, ô combien différent d'Alger,

de Tunis ou de Casa. Ces villes de soleil, si rassurantes, si accueillantes, si familières, font soudain figure de petits villages, comparées à la capitale embrumée et froide, tellement anonyme, même si on y parle la même langue.

Là aussi, la gageure va être de taille.

### De la Yiddische Mame à la Mère juive

Ces pérégrinations, accompagnées d'une réadaptation obligée aux valeurs ambiantes ont, c'est certain, modelé différemment la femme juive. Si la première génération a tenu le choc, la deuxième, née dans le pays d'accueil et parlant couramment la langue, va se fondre avec plus ou moins de bonheur dans les nouveaux paysages de la société occidentale. Elle va souvent croire que son entrée définitive dans les nouvelles normes du pays devra obligatoirement se payer par l'abandon partiel ou total de la pratique, ne voyant pas de compromis entre tradition et modernité.

Les valeurs morales et religieuses que les anciens transmettaient naturellement par le passé se sont souvent transformées chez les enfants en un folklore désuet, facultatif. En fait, les pieds dans les anciennes valeurs, et le reste du corps projeté en avant, dans ce qu'elle croit être le progrès, la femme juive est en éternelle tension, comprenant intuitivement les dangers du nouveau monde, mais ne pouvant plus faire - ce qu'elle croit être - marche arrière vers la tradition.

C'est à ce moment, à la fin des années 50, que des auteurs et des écrivains, tous laïcs, à majorité ashkénaze, tous ayant "réussi" selon le vœu maternel, vont dépeindre dans leur œuvre littéraire et cinématographique, leurs déboires face à leur mère.

Pour la première fois en 1964, dans le livre de Dan Greenburg "*How to be a Jewish Mother*", ce terme de "mère juive" apparaît avec une connotation péjorative. Traduit en français,



porté au théâtre, les répliques tournent autour du sempiternel cliché : "Si tu ne ..., je meurs", ou "Tu ne m'aimes pas, car si tu m'aimais...". Le concept est donc né il y a 58 ans outre-Atlantique, et s'est très bien vendu, puisqu'il fut la meilleure vente d'un livre de non-fiction en 1965 aux USA.

Philippe Roth, l'écrivain américain, dans la même veine, soutiendra en 1969 que le fils d'une mère juive ne peut grandir au-delà de ses 15 ans, et Woody Allen la met en scène en 1989 dans "New York Stories", planant sur un nuage, déifiée, omniprésente, observant son fils aimé comme via une caméra de surveillance.

Ces mères vont cristalliser sur leurs fils leurs espoirs, mais en les figeant dans les scénarios faciles de la réussite matérielle et de la vitrine sociale, exsangues de toute respiration spirituelle. Ça donnera : "Mon fils est médecin", "C'est mon fils, là-bas, l'avocat..." Mais simultanément aussi, le prix à payer : "Oye, ma belle fille est non-juive..."

## Jamais paralysantes

Nos Matriarches ont toutes été des tremplins pour leurs fils, ne les empêchant nullement une fois devenus des hommes de prendre épouse et de quitter le giron familial, pour devenir les personnages de la Torah que nous connaissons. Ce sont des femmes perspicaces qui se battent pour "leur poulain", pas par favoritisme, parce que "mon fils est le meilleur" mais simplement parce qu'elles savent dans l'intime de leur sentiment maternel, que le déroulement de l'Histoire juive dépend d'eux et que les enjeux sont cosmiques.

L'idéalisation du fils devient stérile et même grotesque, une fois vidée d'un élan spirituel.

**Sans donner à nos enfants un message identitaire fort, un but transcendant, nous risquons fort, nous aussi, de les étouffer en vase clos, dans notre si douce, mais si dangereuse étreinte.**

*Jocelyne Scemama*

בס"ד

90 45  
 HARRY FISCHEL מוסד הארי פישל  
 אריאל 45  
 אריאל פרידמן מוסד אריאל פרידמן  
 ARIEL - THE FRIDMAN TORAH CENTER

**Beth Din Michpat Ariel**  
 בית הדין לדיני ממונות  
 שניי מוסדות אריאל ומסודו של מכון הארי פישל

- Din Torah
- Testament halahique et juridique
- Médiation

♦♦♦  
 Hébreu - Français - Anglais

**Beth din Michpat Ariel**  
 rehov hapisga Jerusalem 5  
 badatz.ariel@gmail.com • 053-346-9610

**Sarah Melka**  
 Expert-comptable (ISR)  
 Commissaire aux comptes

**Comptabilité · Audit · Conseil  
 Fiscalité · Salaires**

**Démarches administratives  
auprès des différents organismes**

**PARTICULIERS**

**ENTREPRISES**

**ASSOCIATIONS**

Tel : 055-6629045 / Bureau : 076-5407229  
 Fax: 076-5407239  
 Sarah@melka-cpa.com  
 Florentin 12 Kiryat Yovel , Jérusalem



## 7 raisons pour lesquelles les femmes juives ne renonceront jamais au *Mikvé*

*Qu'est-ce que la pureté familiale ? Brièvement, pendant la durée des menstruations ainsi que les sept jours qui suivent, les époux s'abstiennent de tout contact physique. À l'issue de cette période, la femme s'immerge dans un Mikvé, et les époux peuvent retrouver leur intimité conjugale.*

Pourquoi s'imposer un tel mode de vie au 21<sup>ème</sup> siècle ? Réduire l'intimité physique semble restrictif pour une vie de couple. Et pourtant...

### **1 Avec le Mikvé, la relation entre mari et femme s'inscrit dans un mode de coupure et de retrouvailles perpétuelles**

Le Mikvé constitue un rempart contre l'un des ennemis les plus redoutables du couple : la lassitude. Une vie conjugale ininterrompue conduit à une certaine lassitude, voire à un désintérêt total. Et ce phénomène risque d'affaiblir le couple au point de le détruire.

Chez le couple juif, cette distanciation conduit les époux à ressentir le manque de la présence physique de l'autre, et à grandement affectionner leurs retrouvailles. Comme le Talmud déclare (*Nidda* 31b) : "La femme sera interdite à son époux afin qu'il la chérisse autant que le jour de leur *Houppa*." Chaque mois, ils revivent cette rencontre sous un jour nouveau.

### **2 La séparation permet de découvrir l'aspect amical et fraternel de la relation avec son conjoint**

Une relation uniquement basée sur la dimension physique serait d'une pauvreté accablante. La période d'éloignement physique représente le moment de refaire connaissance l'un avec l'autre : discuter de ses rêves, de ses ambitions, de ses secrets... L'éloignement des corps permet le rapprochement des esprits et la fusion mentale du couple.

### **3 Les restrictions imposées par la pureté famille inculquent l'autodiscipline qui se transmet naturellement à nos enfants**

De prime abord, le processus du Mikvé implique une perte de liberté. Pourtant, la liberté vient toujours des restrictions, pas du chaos. Dans une famille, c'est la discipline et le cadre qui vont

permettre aux enfants de se sentir en sécurité et en confiance. Ce sont les règles du code civil qui vont permettre aux habitants d'un pays d'évoluer dans une ambiance sereine et paisible.

Lorsque les parents sont maîtres d'eux-mêmes dans le domaine de l'intimité - siège des émotions les plus impulsives -, ils vont développer une autodiscipline qui va se propager dans toute la maison. C'est ce qu'on appelle "l'éducation silencieuse" : les traits de caractère que je développe en moi vont se transmettre de façon inconsciente à mes enfants sans que je n'ai besoin de les expliciter. Par exemple, quand je dis bonjour, quand je souris, je transmets à mes enfants ces notions de façon naturelle, devenant chez eux une seconde nature.

Lorsque les parents sont capables d'une telle retenue dans le domaine intime, ils seront capables d'affronter tous les autres travers de leur personnalité : la colère, la jalousie, l'impatience, l'inconstance, la mesquinerie... C'est ce que les enfants "absorberont" de leurs parents ; et ils accumuleront toute la force nécessaire pour surmonter les obstacles de la vie.

### **4 Les lois de Nidda sont en adéquation avec le métabolisme physique de la femme**

La Torah est l'expression de la volonté divine, elle se passe bien de l'approbation de la médecine. Néanmoins, il est flagrant de constater à quel point la science et la médecine ne font qu'éclairer le bien-fondé de ce commandement. La période correspondant au soir du Mikvé jusqu'aux menstruations suivantes est, médicalement parlant, la plus appropriée aux relations intimes.

Ceci explique certainement certaines statistiques dans le domaine du cancer du col de l'utérus qui touche particulièrement la femme.





La mortalité par cancer du col est de 1% en Israël, tandis qu'elle est de 14% dans certains pays. En 1968, les chercheurs observaient 20 fois moins de cancer du col chez la population juive par rapport au reste du monde.

## 5 Des enfants conçus dans la pureté familiale sont dotés d'une force morale inégalée

Une femme qui se sanctifie par l'accomplissement de la *Mitsva* de pureté famille reçoit un enfant doté d'une âme pure. Mais n'y a-t-il pas d'enfants conçus hors de la pureté familiale beaux, forts et intelligents ?

Cela n'a rien à voir avec les facultés physiques ou mentales, mais avec les aptitudes spirituelles. L'âme d'un enfant dont la mère a été capable d'abnégation pour l'accomplissement de cette *Mitsva* sera dotée d'une force morale inégalée. C'est ce qui lui permettra d'affronter les obstacles et les difficultés spirituelles avec la même force et la même abnégation dont sa mère aura fait preuve pour aller au *Mikvé*.

## 6 Garder la pureté familiale ne concerne que la bonne volonté du couple

Peu importe notre milieu culturel et social, nous pouvons garder les lois de pureté familiale de la façon la plus pure possible. En effet, notre vie intime ne concerne que nous-mêmes et personne d'autre.

Si, parfois, le fait de progresser dans certains domaines comme la *Cacheroute* ou le Chabbath demande des efforts particuliers avec la famille et les amis, en ce qui concerne la pureté familiale, notre couple peut atteindre le niveau de nos ancêtres Avraham et Sarah et des plus grands Sages de toutes les générations. Cela ne dépend que de notre volonté.

## 7 Un mode de vie qui s'impose à nous par le simple fait de l'expérimenter

Tout comme la *Cacheroute*, les lois de pureté familiale ne se comprennent pas par la logique mais par l'expérience. Une personne ayant mangé de la nourriture Cachère toute sa vie durant, ne comprendra peut-être jamais les véritables fondements de la *Cacheroute*, mais

sera incapable de manger une tranche de jambon, quand bien même vous lui démontreriez que la nourriture non-Cachère n'est pas nocive pour la santé.

Un verset des *Téhilim* dit (34, 9) : "Goûtez et vous comprendrez." On ne peut comprendre le bien-fondé de la pureté familiale qu'après l'avoir goûtée et expérimentée. Il n'y a pas de meilleure raison, plus légitime, plus logique, plus essentielle pour l'observer.

Loin de représenter une volonté de frustrer le désir naturel, les lois de pureté familiale redonnent au couple une véritable authenticité, fondée sur des sentiments d'intérêts communs, offrant la possibilité d'éprouver de la nostalgie l'un pour l'autre dans l'attente de retrouvailles qui ne seront que plus vraies, plus élevées, et plus réussies à tous les niveaux.

Essayez... et vous comprendrez.

Joy Galam



**Dr. Jean-Louis Kohn**

Le coach de la communauté francophone

*Venez découvrir ce que le décodage peut vous apporter pour retrouver rapidement l'harmonie.*

*l'équilibre et accomplir votre chemin de vie*

Prix spécial pour les étudiants en Yéchiva | Recommandé par les Rabbanim

**052-7692378**

après 13h



## Acheter du citron beldi sans *Té'ouda*

Je voudrais savoir si le citron beldi (citron confit au sel que l'on trouve en bocaux) doit obligatoirement être consommé avec un certificat de Cacheroute ? Il est parfois difficile d'en trouver en circuit Cachère et on en trouve sans surveillance.



Réponse de Dan Cohen

Effectivement, ce type de produit doit être acheté avec un tampon rabbinique.

## Se marier civilement vendredi ou samedi

J'aimerais savoir s'il est autorisé de se marier civilement à la mairie le vendredi et le samedi ?



Réponse de Rav Gabriel Dayan

Le mariage civil est permis le vendredi, mais absolument pas le samedi. L'importance du Chabbath n'est plus à démontrer...

## J'ai du mal à prononcer les mots de la prière !

J'essaye de faire au moins une prière par jour depuis quelque temps, mais j'ai toujours le même problème : j'ai beaucoup de mal à bien prononcer les mots, même si je les connais, et c'est la même chose lorsque je fais le *Birkat Hamazone*. Que dois-je faire ?



Réponse de Rav Yona Ghertman

En ce qui concerne les problèmes de prononciation, il peut y avoir plusieurs causes :

- cela peut être dû à une lecture trop rapide : dans ce cas, il convient de lire de manière beaucoup plus lente en vous efforçant de bien prononcer les lettres d'une manière distincte. Si vous agissez ainsi régulièrement, vous constaterez par la suite une amélioration, et vous pourrez reprendre un rythme moins lent tout en lisant mieux.

- Cela peut être dû à un mauvais apprentissage de la lecture en amont : dans ce cas, il convient de lire devant une personne compétente et vous faire corriger. Lorsque j'aide un élève dans la lecture, je lui conseille de filmer deux lignes du *Sidour* pendant qu'il les lit, puis de m'envoyer la vidéo afin que je le reprenne sur les erreurs. C'est une très bonne manière pour progresser rapidement.

- Cela peut être dû à une mauvaise prononciation des lettres qui n'ont pas d'équivalent en français, comme le "*Hète*", le "*Ayin*", et le "*Khaf*" : la même méthode que précédemment, en choisissant pour cela un passage contenant beaucoup de ces lettres problématiques. En outre, en ce qui concerne la distinction entre le "*Hèt*" et le "*Khaf*" par rapport au "*Rèch*" au sein d'un même mot, il est recommandé dans un premier temps d'accentuer le "*Rèch*" en le roulant afin d'éviter de prononcer par réflexe des "r" sans distinction, que la lettre soit un "*Hète*", un "*Khaf*" ou un "*Rèch*".

Quant à la question de la validité d'une *Téfila* dans laquelle les lettres sont mal prononcées, cf. *Choul'han 'Aroukh Ora'h Haïm* 53, 12 avec le *Michna Beroura* et le *Biour Halakha* ; ainsi que Ibid. 128, 33 avec le *Michna Beroura* note 120.

## Ségoula contre la calvitie

Connaissez-vous une *Ségoula* pour stopper la calvitie et pour faire repousser les cheveux ?



Réponse de Rav Aharon Sabbah

La meilleure "*Ségoula*" consiste tout d'abord à faire appel à des médecins, car souvent ce sont les carences alimentaires ou certains médicaments qui peuvent entraîner la perte de cheveux.

Voici une *Ségoula* susceptible de vous aider que l'on rapporte au nom du *Steipler*, Rabbi Ya'akov Israël Kanievsky : mélangez une cuillère à soupe d'huile d'olive, une cuillère à soupe d'huile de ricin, un jaune d'œuf et quelques gouttes de jus de citron. Lavez tout d'abord vos cheveux avec un shampoing classique et rincez. Puis lavez-les avec ce mélange, laissez sur la tête pendant vingt minutes et rincez. Répétez cette opération une fois par semaine jusqu'à l'obtention de résultats satisfaisants.

## Pourquoi la Torah commence par un Beth ?

Pourquoi la Torah commence par la lettre *Beth* et non la lettre *Alef* ?



Réponse de Rav Gabriel Dayan

Cette question est mentionnée dans l'introduction au Zohar ainsi que dans le *Midrach Rabba* (ch. 1 passage 10 sur *Béréchit*). Rabbi Avraham Hacoen Katz (env. 1715-1798) a rédigé un ouvrage [עין פנים בתורה] dans lequel il offre 70 réponses.

En voici quelques-unes :

1. La Torah est très large et très profonde. Elle commence avec la lettre *Beth* (la seconde lettre de l'alphabet) afin que l'on prenne conscience qu'il s'agit d'une sagesse divine et qu'il nous manquera toujours des connaissances. Quel que soit le niveau atteint, nous devons avoir conscience que nous sommes encore loin de la perfection.
2. *Alef* fait allusion à Hachem. Dans ce monde, Il n'est pas dévoilé. En commençant la Torah par la lettre *Beth* (et non par *Alef*), c'est une allusion à cet enseignement.
3. *Beth* est la première lettre du mot *Brakha* (bénédiction). *Alef* est la première lettre du mot *Arour* (allusion à "malédiction").
4. La lettre *Beth* est fermée en haut, en bas et par derrière. Allusion à la conduite recommandée : toujours aller de l'avant sans chercher au-delà des limites permises.
5. La valeur numérique de la lettre *Beth* est 2. Cela fait allusion à la Torah orale, "sœur" inséparable de la Torah écrite.
6. La valeur numérique de la lettre *Beth*, 2, fait allusion aux deux mondes mérités par l'étude de la Torah et l'accomplissement des *Mitsvot* : le nôtre et le monde futur.

Cacheroute · Pureté familiale · Chabbath · Limoud · Deuil · Téchouva · Mariage · Yom Tov · Couple · Travail · etc...



Une équipe de Rabbanim répond à vos questions (halakha, judaïsme) du matin au soir, selon vos coutumes :



01.80.20.5000 (gratuit)



02.37.41.515 (gratuit)

[www.torah-box.com/question](http://www.torah-box.com/question)



## Les "dix derniers" qui entraînent une amende



Durant les jours où l'épidémie de Corona était au plus fort de sa propagation dans notre pays, les autorités interdirent toute réunion de plus de dix personnes, et en chaque lieu, on veillait à réunir des *Minyanim* de dix fidèles uniquement, en un espace ouvert, avec une distance de deux mètres entre chacun d'eux.

Ce qui suit arriva dans un *Minyan* de Juifs qui s'étaient réunis et qui commençaient la prière du matin. Durant la prière, d'autres fidèles se joignirent à eux, puis d'autres, jusqu'à atteindre vingt personnes...

Un agent de police passa alors, et distribua à chacun une amende de 500 shekels ! Les dix premiers hommes arrivés accusent dès lors ceux qui se sont joints à eux : "Vous devez payer l'amende à notre place, chacun doit payer 1000 shekels. En effet, vous avez enfreint un interdit en venant ici, vous nous avez causé du

tort, car par votre faute, nous avons reçu une amende !"

Les dix derniers arrivés rétorquent à leur tour : "Vous avez vu que nous nous sommes joints à vous et vous ne nous avez pas renvoyés, vous n'avez pas non plus quitté l'endroit, nous sommes devenus un grand *Minyan* de vingt personnes, et donc chacun doit payer l'amende qu'il a reçue !"

Qui a raison ?



**Réponse du Rav Its'hak Zilberstein :**

Le *Choul'han Aroukh* a tranché ('*Hochen Michpat* ch. 383, paragraphe 4) : "Cinq personnes ont chargé leurs paquets sur une seule bête. L'animal poursuit son chemin, puis une sixième personne vint et posa son paquet sur la bête. Celle-ci s'arrêta et mourut sous la surcharge. La loi stipule qu'étant donné que la bête s'est



**VOS DEMARCHES** **VE<sup>2</sup>**  
ECO ENERGY

## NOUS RECRUTONS !

AGENT ADMINISTRATIF

**QUALIFICATIONS**

- Temps plein
- Capacité à travailler en équipe
- Ambiance religieuse
- Pas de démarchage téléphonique




0584784104



recrutement@vos-  
demarches-eco-energy.fr



**Spécialisé sur Jérusalem**

**REHOV MIRSEKI**



- 125m<sup>2</sup> habitable
- 80m<sup>2</sup> de jardin
- Quartier calme et centrale

**HENRI MORGENTAO**

Environnement pastoral



- 120 m<sup>2</sup>, renové
- Balcon souccah
- Orientation sud
- Entrée privée

**NOUVEAU !**

**HENRI MORGENTAO**



- Cottage 5.5 pcs
- 90m<sup>2</sup> de jardin
- Vue magnifique
- A saisir !

**Routhy ELINSON** ☎️ 058 69 72 166

arrêtée de marcher uniquement lorsque le sixième ajouta son paquet, le dernier est le responsable tandis que les premiers sont innocents."

Une question se pose : pourquoi le dernier ayant posé ses affaires ne pourrait-il pas accuser les premiers ainsi : "Lorsque vous m'avez vu poser mon paquet sur le dos de l'animal, vous auriez dû prendre vos affaires" ? Le *Sema* répond (petit alinéa 10) : "Lorsque les premiers déposèrent leurs charges (sans le dernier), cela ne causa aucun dommage à la bête, donc le dernier ne peut pas dire : "Vous auriez dû retirer vos charges", car ils répondront : "Nous les avons mises sans aucun souci, ce n'est que votre ajout qui causa un dommage !""

Sachant cela, nous pouvons peut-être conclure que les dix premiers pourraient répondre aux derniers : "Nous nous trouvions dans un endroit autorisé, et si vous n'étiez pas venus,

nous n'aurions pas reçu d'amende", donc seuls les derniers sont contraints de payer.

Toutefois, nous avons appris de notre maître, Rav Its'hak Zylberstein, que dans ce type de questions, nous devons enquêter sur la cause de l'amende, et vérifier à qui elle revient exactement. Dans notre cas, le but de l'amende est d'empêcher de grandes réunions, risquant de causer la propagation de la maladie, et l'on peut supposer que l'amende est donnée à toutes les personnes présentes de façon égale (comme nous l'avons vu, tous ont reçu une amende). Cela ne les intéresse pas de savoir qui est arrivé en premier ou en dernier, le problème étant que les gens sont serrés dans un endroit et se mettent en danger les uns les autres, donc il convient de tous les pénaliser.

**En résumé :** Chacun des vingt fidèles paiera l'amende qu'il a reçue.

Rav Its'hak Zilberstein



**MAGNIFIQUE SUITE  
A VENDRE  
AU  
RAMADA**

Appart. unique plein cœur de Jérusalem dans l'hôtel Ramada  
Suite double (50 m<sup>2</sup>) incluant chambre à coucher/ salon-salle à manger/ cuisine/ SDB douche + toilette/ toilette séparé  
Pouvant accueillir jusqu'à 8 personnes.  
Inclue droit d'entrée aux piscines intérieure/extérieure/spa gym et shul. Jardin d'enfants près de la piscine.  
Ascs de Shabbat, lobby agréable.  
Deux restaurants (halavi et bassari).  
Prix: 950,000 €  
Avraham  +972 555 00 22 89



**BETH DIN FRANCOPHONE  
HOUKAT MICHPAT  
À JERUSALEM**

DIRIGÉ PAR LE AV BETH DIN  
RAV ELHANAN PERETS CHLITA  
LITIGES – TESTAMENTS – CONSEILS

  058-562 07 26   
 michne.tora@gmail.com  
Posez vos questions sur le site  
[www.michnetorah.com](http://www.michnetorah.com) 



## Crumble aux pommes caramélisées et noix de pécan

Un vrai régal pour les papilles, alliant le croustillant des noix de pécan et le fondant des pommes.



### Ingrédients



#### Pour la garniture aux pommes :

- 4 pommes
- 50 g de sucre
- 1 cuil. à soupe de jus de citron
- 1 cuil. à café de cannelle en poudre (facultatif)

#### Pour la pâte à crumble :

- 100 g de farine
- 80 g de margarine coupée en dés
- 80 g de sucre brun
- 60 g de noix de pécan concassées

Pour 8 personnes

Temps de préparation : 30 min

Temps de cuisson : 30 min

Difficulté : Facile

### Réalisation

- Préchauffez votre four à 180°C (thermostat 6). Beurrez un plat à tarte.
- Épluchez et coupez les pommes en quartiers puis en tranches épaisses.
- Dans un bol, mélangez les tranches de pommes avec le sucre, le jus de citron et la cannelle. Assurez-vous que les pommes sont bien enrobées de ce mélange.
- Répartissez les pommes dans le plat.
- Dans une jatte, mélangez la farine, le beurre froid et le sucre brun. Utilisez vos doigts pour mélanger les ingrédients jusqu'à obtenir une texture sableuse.
- Ajoutez les noix de pécan concassées à la pâte à crumble et mélangez délicatement.
- Saupoudrez le mélange de pâte à crumble sur les pommes de manière uniforme, en couvrant toute la surface.
- Enfourez 30 minutes, le crumble doit être doré et les pommes tendres.
- Servez le crumble tiède, accompagné d'une boule de glace à la vanille ou d'une cuillère de chantilly.

Bon appétit !

Murielle Benainous

murielle\_delicatesses\_

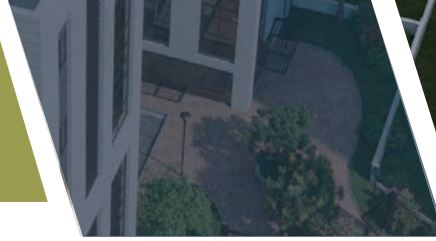




ש.ח נכסים  
שיווק ותיווך פרויקטים

# PRÉ-VENTE À NETIVOT !

Quartier résidentiel et central



Du 3 au 5 pièces, penthouses et rez-de-jardin  
à partir de 1.415.000 shekels

**15% à la signature**

**Le reste à la remise des clés**

**SANS INDEXATION**

Programme immobilier avec accompagnement bancaire

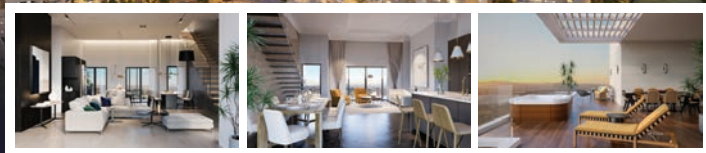
Pour plus d'informations,  
contactez Shimone Halfon:



Depuis Israël: +972 54-700-7326

Depuis la France: 01.77.38.08.27

# Les collines d' Arnona



Un projet qui vous offre enfin la possibilité d' acquérir un rez de jardin ou un penthouse de rêve à des prix accessibles à Jérusalem

Un 2 pcs 50m2 avec jardin de 17m2 , parking et cave  
**2,000,000 Sh**

Un 5 pcs 116m2 avec terrasse de 12m2 , parking et cave  
**3,780,000 Sh**

Un penthouse 5 pcs 180m2 avec terrasse de 107m2 , parking et cave  
**6,860,000 Sh**



Un 2 pcs a partir de 1,690,000 Sh

## PROJET MEKOR HAYIM 54

Mekor Hayim , quartier réputé de Jérusalem calme et agréable situé à 5mn des centres commerciaux de Talpiot ,quartier familial proche des communautés francophones.



Contactez nous Yossi Cohen :

054-7975949  
01-77382144

yossico63@gmail.com  
www.platinumr.co.il

Perle de la semaine par  Torah-Box

**"Tu es le seul maître de l'animal qui est en toi."**

(Rav Yigal Avraham)